

Раздел седьмой

КУЛЬТЫ И РЕЛИГИИ

Фам Лан Оань

ПОЧИТАНИЕ СВЯТОЙ ЛЕ ТЯН В РАМКАХ КУЛЬТА СЕСТЕР ЧЫНГ В ДЕЛЬТЕ БАКБО

Аннотация. Согласно легенде, женщине-генералу Ле Тян принадлежит заслуга освоения прибрежного района Анбиен, который сейчас является частью города Хайфона. Рассказы о Ле Тян до сих пор передаются из уст в уста, связанные с ее именем исторические памятники почитаются во многих местах, но самое главное место отправления ее культа — храм в Хайфоне. Статья посвящена воплощению народного сознания в поклонении святой Ле Тян в посвященном ей храме. Культ Ле Тян вписывается в рамки культа сестер Чынг, чем и объясняется его распространение на территории всей дельты Бакбо.

Ключевые слова: *Ле Тян, приморский праздник, культ сестер Чынг, женщина-генерал.*

1. Введение

Понятие веры не предполагает рационального мышления и сомнений. Говоря о вере, мы имеем в виду весь комплекс отношений субъекта с объектом, в который он верит. «Вера дает человеку «душу», в то время как культура развивает и совершенствует эту душу. Хотя вера и культура считаются двумя разными категориями, но здесь они сливаются и образуют единое целое» [Radugin 2002]. На примере культа сестер Чынг мы видим, как тесно переплетаются эти две категории и как это по-разному выражается в разных районах страны в

исторических памятниках, храмовых праздниках, традициях и обычаях, ритуалах и т. д., вызывающих у людей определенные чувства. В определенные моменты года, считающиеся священными, в праздниках, пиршествах, обрядах, как в верхушке айсберга, проявляется повседневное течение жизни народа. Все жизненные события, выдающиеся и скрытые в монотонности дней, отфильтрованные во времени и пространстве, создали глубину традиции и широту культа сестер Чынг на равнине Бакбо. В статье рассматриваются конкретные проявления культа сестер Чынг через поклонение необычному военачальнику — женщине-генералу Ле Тян.

2. Женщина-генерал Ле Тян, привычный взгляд

Храм святой, также известный как *Древний храм Анбиен* (Древний храм деревни Анбиен), расположен по адресу: Северный Вьетнам, город Хайфон, район Ле Тян, улица Ле Тян, д. 55. Ансамбль храма очень гармоничен, он состоит из алтаря, помещения для сжигания благовоний, правого и левого приделов, помещения для поклонения, помещения для стел и ворот с тремя входами. В числе украшений храма — панно с изображениями сестер Чынг на слонах, командующих битвой с захватчиками, гор, четырех мифических животных и четырех времен года, а также большое количество горизонтальных панно с парными фразами, восхваляющими заслуги и достоинства Ле Тян — талантливого генерала армии сестер Чынг. Время постройки храма неизвестно, однако особенности его архитектуры дают основание полагать, что он был построен в первые десятилетия двадцатого века.

Являющееся элементом храмового комплекса помещение для стел построено в виде императорского паланкина. На каменной стеле высотой 1,5 м, шириной 0,85 м, толщиной 0,20 м выгравирован рассказ о жизни святой Ле Тян. Ежегодно в день ее рождения 8 февраля, в день смерти 25 декабря, в день чествования 15 августа (по лунному календарю) жители Хайфона приходят в храм и зажигают благовония в честь женщины-генерала Ле Тян.

Праздник храма в честь Ле Тян стал одним из самых популярных праздников, привлекая к себе большое количество народа. В числе подношений святой в этот день, кроме традиционных клейкого риса, куриного мяса, колбасы, фруктов всегда должны быть морские и речные обитатели: рыба, креветки, морские крабы, а также лапша.

Праздник деревни Анбиен продолжается 3 дня [Phạm Lan Oanh 2010: 170—175]. 7 февраля жители несут в паланкине статую Ле Тян из храма в общинный дом, 8 и 9 февраля проходят церемонии подношения даров, а 10 февраля статую возвращают в храм.

В храмовом празднике деревни Анбиен участвуют как мужчины-служители культа, так и женщины. В общинном доме и в храме выступают певицы и танцовщицы, одетые в красивые наряды, исполняется танец бай бонг, созданный при дворе императора Чан Нян Тонга.

В программе праздника деревни Анбиен — борьба, гребля, качели, игра с клюшками и мячом из корня бамбука на траве, шахматы, петушинные и птичьи бои. В 1920-х годах появился конкурс нарциссов под названием *Праздник друзей цветов*. Цель конкурса цветов — выбрать самые красивые вазы с нарциссами, чтобы преподнести их женщине-генералу Ле Тян 8 февраля.

Конкурс нарциссов регулярно проводится вот уже более 20 лет. Конкурс стал отличительной особенностью праздника храма Ле Тян, демонстрирующей приверженность людей своей истории. По многим причинам, в том числе и из-за войны, до 1943 г. конкурс нарциссов временно не проводился. После 1945 г. не только игры, но и ритуалы на храмовом празднике значительно изменились, приобрели новые формы. Примерно с 1990 г. жители Хайфона при подношении своей святой — женщине-генералу заменили нарциссы другими белыми цветами, лилиями. В ночь под Новый год по лунному календарю люди приходят в этот храм просить счастья, успехов и удачи.

3. Субрегион Хайдонг в культуре дельты Бакбо

Дельта Красной реки образовалась из наносов, которые миллионы лет река несет к морю. Пересекая горы и холмы, стекая в низины и оставляя плодородные равнины, болота и ручьи, река постепенно создала дельту с разветвленной системой водных путей. Согласно данным ученых, процесс создания дельты можно разделить на 3 этапа. Самая древняя ее часть в районе Вьетчи образовалась 4 тыс. лет назад, а самая молодая, в районе Хынгйен-Фохиен, появилась всего 300 лет назад.

Правильнее было бы говорить, что дельта образована течениями Красной реки и реки Тхайбинь со сложной системой притоков. «С начала своего образования до настоящего времени дельта Бакбо дос-

тигла более 160 км в длину, постоянно расширяясь до 150 км в сторону моря, что является рекордным» [Lê Bá Thảo 2004:131]. Пользуясь разветвленной сетью водных путей, торговые суда из верхней части дельты спускались в приморскую часть, поддерживая товарооборот между регионами страны. Являясь источником материальной и духовной жизни, дельта Красной реки всегда имела огромное значение для людей, живших в ней. «Основа жизни людей в деревне связана не только с материальными вопросами, такими как отношение к территории, собственности, экономические и социальные отношения и т. д., но также и с сотней тысяч нематериальных вещей — миром духа, символами, идолами, стремлением к добру и красоте» [Ngô Đức Thịnh 2004:96]. Духовная жизнь жителей дельты Бакбо проявляется во многих формах, основой которых до сих пор является деревенская культура, сопровождающая общину в жизни и смерти, основанная на осознании своих корней. Именно из этой основы возникли, укоренились и развились в дельте Бакбо народные верования и некоторые религии. Можно сказать, что только в дельте Бакбо могли родиться такие типично народные верования вьетнамцев, как вера в четырех бессмертных: святого Тан, Ты Дао То, святого Зонг и мать Льеу, а также культ сестер Чынг.

Вся дельта Бакбо с центром в Ханое делится на 4 региона: Восток—Юг—Запад—Север. Для знакомства с культом сестер Чынг мы, следуя культурному зонированию профессора Нго Дык Тхиня [Ngô Đức Thịnh 2004:87], рассматриваем дельту Бакбо как культурную область, которая подразделяется на взаимосвязанные *культурные субрегионы* и *виды культуры*. Общеизвестно, что вдоль Красной реки и ее притоков расположено большое количество храмов, общинных домов, гостиниц и др., связанных с культом сестер Чынг и их генералов.

Культурный субрегион Земля предков согласно культурному зонированию включает провинцию Футхо и часть бывшей провинции Шонтэй — Сыдоай. Этот регион считается прародиной вьетнамской нации, поэтому само название отсылает к древности и корням вьетнамского народа. *Культурный субрегион Земля предков* богат мифами и легендами об истории нации, здесь, помимо стройной системы легенд о Хунг Выонгах, существует довольно внушительный пласт *легенд о сестрах Чынг*, передающихся из уст в уста в уездах Тамдао, Лапхатъ, Виньен, Мелинь. Этот культурный субрегион включает в себя провинцию Футхо, большую часть провинции Виньфук и ханойский район Мелинь в современных административных границах. Примерами верований в этом культурном субрегионе являются по-

клонение сестрам Чынг в деревне Халой общины Мелинь города Ханоя, почитание принцессы Суан Ныонг в общине Хыонгнят и принцессы Тхиеу Хоа в общине Хиенкуанг.

Субрегион Тханглонг-Ханой — это особый культурный субрегион, политический и культурный центр всей страны. Его экономическое, политическое и особенно культурное влияние распространяется и на близлежащие районы, которые в народе зовут Четыре города. Иллюстрацией распространения культа сестер Чынг в этом субрегионе является почитание этих святых в их храме в пригороде Донгнян, почитание генерала Там Чиня в храме Майдонг и алтари поклонения женщине-генералу А Ла Нанг Де.

Субрегион Виньлак-Футхо считается переходной областью между культурным субрегионом Земля предков и субрегионом Тханглонг-Ханой, «центром которого является разветвление реки Дай, текущей из Шонтэя до Хадонга — родина сестер Чынг, не только возглавивших армию и уничтоживших китайских агрессоров, но и положивших основу разведению тутового шелкопряда» [Ngô Đức Thịnh 2004:113]. Для иллюстрации страницы истории нации начала нашей эры, прославившей сестер Чынг, мы выбрали храм Хатмон, где поклоняются сестрам Чынг, храм Мен, где поклоняются матери сестер Чынг, и ряд алтарей генералов сестер Чынг в уездах бывшей провинции Хатэй (ныне включенной в границы Ханоя).

Субрегион Киньбак включает в себя провинции Бакнинь и Бакзянг в нынешних административных границах. Этот субрегион имеет равнинный рельеф и довольно плодороден, населен простыми и открытыми людьми, умелыми земледельцами и ремесленниками. В начале нашей эры здесь проходили кровопролитные сражения между армией сестер Чынг и ханьскими войсками. В данном субрегионе поклонение генералам сестер Чынг присутствует повсеместно и очень развито. Славной истории этого периода посвящены праздник и алтарь поклонения генералу Тхань Тхиену в храме Нгоклам (провинция Бакзянг); генералу Фам Хаю (Камзянг, ныне относящийся к провинции Хайзыонг); Тхань Там Куангу (Хойкуан-Бакнинь).

Культурный субрегион Шоннам начинается от пересечения рек Фули, Красной, Луок, Фохиен и частично охватывает провинции Хынгиен, Тхайбинь, Намдинь и Ханам. Культурный субрегион Шоннам состоит из района *Хынгиен—Хынгнян и долины Ханамнинь*.

Относя этот культурный субрегион к сфере распространения культа сестер Чынг, мы имеем в виду некоторые места поклонения и праздники. Это праздник поклонения сестрам Чынг в деревне Фун-

гонг провинции Хынгиен, а также праздник храма Танла (Тхайбинь), в котором поклоняются святой Бат Нан.

Субрегион Хайдонг почти полностью располагается на территории провинции Хайзыонг и современного Хайфона. Поскольку он считается «молодым» культурным субрегионом по сравнению с древней землей, к тому же в нем наблюдается очень высокий подъем уровня моря, культурная традиция в нем не такая насыщенная. Мы обнаружили, что главной женщиной-генералом для *Прибрежного оборонительного района* является святая Ле Тян, поклонение которой играет важную роль в культе сестер Чынг в этом культурном субрегионе.

Название провинции	Кол-во и доля мест поклонения сестрам Чынг и их генералам	Тексты, хранящиеся в архиве Института информации по общественным наукам	Доля мест поклонения и текстов в архиве ИИОН, %	Алтари сестер Чынг
Бакзянг	7 1,56 %	5	71,43	
Бакнинь	34 7,59 %	28	82,35	
Ханам	62 13,84 %	17	27,42	1
Ханой	47 10,49 %	22	46,81	2
Хатэй	92 20,53 %	35	38,04	5
Хайзыонг	12 2,68 %	10	83,33	
Хайфон	8 1,79 %	6	75,00	
Хоабинь	2 0,45 %	2	100,00	
Хынгиен	30 6,70 %	5	16,67	1
Намдинь	18 4,02 %	12	66,67	
Ниньбинь	11 2,46 %	11	100,00	
Футхо	30 6,70 %	10	33,33	2

Из приведенных выше статистических данных [Phạm Lan Oanh 2010: 347—349]¹ по культурному субрегиону Хайдонг, включающему

¹ Статистика по населенным пунктам собрана до 1 августа 2008 г., поэтому не учитывается, что по современному административному делению провинция Хатэй вошла в состав города Ханоя, уезд Мелинь провинции Виньфук также входит в состав Ханоя.

город Хайфон и провинцию Хайзыонг, мы имеем следующую картину:

Субрегион Хайдонг	Кол-во и доля мест поклонения генералам сестер Чынг	Тексты, хранящиеся в архиве Института информации по общественным наукам	Доля мест поклонения и текстов, хранящихся в архиве Института информации по общественным наукам, %
Провинция Хайзыонг	12 2,68 %	10	83,33
Город Хайфон	8 1,79 %	6	75,00
Всего/Соотношение	20 4,47 %	16	79,16

Рассматривая статистику, легко увидеть, что 20 мест поклонения генералам сестер Чынг, включая алтари Ле Тян, занимают сравнительно скромное место среди 448 упомянутых мест поклонения. Однако эти храмы и алтари обладают текстами, оригиналы которых хранятся в архиве памятников житейной литературы Института информации по общественным наукам, и их доля значительна — 79,16 % по отношению к количеству мест поклонения, что является хорошим знаком.

С другой стороны, немаловажное значение имеет расположение прибрежной дороги. Как пишут исторические источники о восстании сестер Чынг, противостояние в 43 г. было очень жестоким, когда по приказу ханьского императора Гуан-у, «ханьская армия в количестве более 100 тыс. человек при 3 тыс. генералов подошла к границе. По реке Зянгхан шел флот из более 10 тыс. судов. В армии были десятки тысяч боевых лошадей» [Phạm Lan Oanh 2010: 61]. Согласно этим сведениям, безусловно, битва произошла в бассейне реки, вдоль границы культурного субрегиона Хайдонг. Чынг Чак, которая только взошла на престол, «пожаловала генералу Ле Тян титул *Святой принцессы Тян* и приказала возвращаться и поставить у деревни Анбиен заслон против захватчиков» (Стела с описанием славных деяний святой в деревне Анбиен, город Хайфон) со статусом начальника местной военной охраны [Bảo tàng Hải Phòng 2011: 26]. Таким образом, прибрежный субрегион Хайдонг является зоной «основной деятельности», контролируемой женщиной-генералом Ле Тян. Далее, район расположения храма Ле Тян в Латшоне в современной провинции Ханам также является областью деятельности женщины-генерала Ле Тян.

Ле Тянь была выдающимся генералом сестер Чынг, единственной женщиной-генералом, которой доверили охрану прибрежных районов Южно-Китайского моря, строительство и сохранение государства в эпоху династии Чынг Вьюнг в начале нашей эры.

В настоящее время существует 6 алтарей поклонения женщине-генералу Ле Тянь:

- храм Анбиен, община Тхюан, уезд Донгчиеу, провинция Куангнинь — родина женщины-генерала;
- посвященный ей храм (древний храм Анбиен), общинный дом Анбиен (район Анбиен), храм Анбиен (квартал Чайкау, район Ле Тянь, город Хайфон) — место, где женщина-генерал собирала силы для восстания под руководством сестер Чынг;
- храм Ле Тянь, район Анлао, город Хайфон — по преданию, место, где она тренировала своих солдат;
- храм Ле Тянь в деревне Латшон, община Тханьшон, уезд Кимбанг, провинция Ханам — место, где женщина-генерал героически сражалась и погибла.

4. Высшее божество — Святая Мать Ле Тянь в культуре сестер Чынг в дельте Бакбо

Согласно надписи на стеле с житием святой в деревне Анбиен, город Хайфон, «в период, когда Чан Ань Тонг покорял Тямпу, он проходил через местность Анбиен, и дух послал ему сновидение о царстве мертвых. Пробудившись, император записал это в золотую книгу. Выиграв битву и возвратившись, он пожаловал имя *духа Южного моря*, а затем чиновники пожертвовали на ремонт храма... Храм святой Ле — самый красивый древний памятник в Хайфоне. Люди жаждут поклониться святой, также как приходят в храм сестер Чынг в Ханое. Мой император также преклонил колени перед алтарем» [Bảo tàng Hải Phòng 2011: 90, 91].

Храм, посвященный святой Ле Тянь, т. е. древний храм Анбиен — исторический памятник, переживший много ремонтов и реставраций. В соответствии с надписью на стеле, было несколько капитальных ремонтов, а женщина-генерал Ле Тянь последовательно возводилась императором в более высокие ранги святости:

В первый год периода Тхань Тхай (1889) последовал императорский указ о прибавлении к ее имени ранга Зык Бао.

В 14-й год периода Тхань Тхай (1902) — императорский указ о прибавлении к ее имени ранга Чунг Тхык.

В 3-й год периода Зюи Тан (1909) — императорский указ о возведении Ле Тян в ранг Зык Бао Чунг Хынг.

В 9-й год периода Кхай Динь (1924) был издан императорский указ о пожаловании Ле Тян высшего уровня святости. По этому случаю деревня Анбиен провела большой ремонт общинного дома, «знать, чиновники вместе со всеми жителями бывшей общины Анбиен, город Хайфон, торжественно воздвигли стелу», выгравировав на ней житие святой.

Появление стелы с описанием жизни женщины-генерала Ле Тян, наряду с опубликованными на куок нгы книгами о ней, способствовали повышению ее репутации и росту известности. Образ выдающегося генерала сестер Чынг стал легендарным и вошел в поэтическое творчество, он стал символом героического порта Хайфон. Власти города также проявляют большой интерес к храму. 16 марта 2008 г. народный комитет города Хайфона начал претворять в жизнь Проект обновления и украшения Национального исторического памятника — храма женщины-генерала Ле Тян (получившего этот статус в 1975 г.), общий объем инвестиций составил почти 18 млрд донгов. Проект был реализован более чем за год. Кроме того, в январе 2001 г. была открыта бронзовая статуя женщины-генерала Ле Тян весом 19 т высотой 10,09 м. Образ Ле Тян украшает информационный сайт города.

Недавние юбилейные торжества в храме, посвященном женщине-генералу Ле Тян, широко освещались средствами массовой информации. В 2013 г. город с большим размахом провел праздник в рамках Национального года туризма. В 2015 юбилейном году город также организовал большой праздник, с более обширной, чем в 2013 г., программой, в которой было много специальных номеров¹.

¹ Вечером 27 марта на площади перед памятником женщине-генералу Ле Тян в районе Ле Тян было организовано открытие традиционного Праздника, посвященного святой. Праздник проходил с 26 по 28 марта. Ритуальная часть праздника проходила в храме, общинном доме Анбиен и на площади перед памятником. Ритуальная часть состояла из традиционных церемоний: поклонения и подношений святой, перенос ее статуи из храма в общинный дом и обратно. К праздничной части, помимо традиционной культурной и спортивной составляющих, в этом году добавился фейерверк. Ежегодный праздник в честь святой Ле Тян не только является данью традиции, но и воспитывает молодежь в духе патриотизма и национальной гордости (URL: <http://baohaiphong.com.vn/channel/4920/201503/khai-mac-le-hoi-truyen-thong-nu-tuong-le-chan-xuan-at-mui-2015-240444m>).

Одной из достопримечательностей Города красных акаций, как называют Хайфон, является храм Святой Матери Ле Тянь. Ритуалы и подношения, духовные и культурные мероприятия, которые проходят в храме святой на протяжении десятилетий, привлекают все больше и больше людей. Добавление алтаря Трех основ, четырех престолов способствовало повышению уровня святости в историческом пространстве храма, ставшим сегодня одним из самых священных мест в Хайфоне. Маленький храм на разветвлении реки Кам стал важным местом для духовной деятельности не только во время праздника в феврале, но и в течение всего года как алтарь святой.

Из проанализированных выше данных можно сделать вывод, что из генералов сестер Чынг в дельте Бакбо в прибрежных деревнях поклоняются только женщине-генералу Ле Тянь как *Защитнице побережья* [Lê Thanh Tùng 2012:16]¹. Согласно нынешнему административному делению, в городе Хайфоне существует 7 административных единиц, которые являются прибрежными: Дошон, Хайан, район Кинтхюи, Тиенланг, Тхюингуен, Виньбао и остров Катба с 7 поселками, 128 общинами. Во время своих традиционных праздников местные жители молятся как о хорошем урожае, так и о богатом улове.

Однако на празднике храма в честь святой Ле Тянь элементы морской культуры выражены слабо. Более того, добавление алтаря Матери Трех престолов свидетельствует о долгой истории жизни людей именно на равнине дельты. С начала новой эры до настоящего времени, почти 2000 лет шел процесс превращения прибрежной полосы в землю дельты. К тому же одной из первоочередных задач являлась охрана морского приграничного района, морские ресурсы еще не использовались в интересах жизни людей, поскольку всем необходимым их обеспечивала богатая земля дельты. Принцип жизни «далеко от леса, независимо от моря» жителей дельты (по словам профессора д-ра Нго Дык Тхиня) отчетливо отражается в обрядах храма. В системе культа сестер Чынг изображение Святой Матери Ле Тянь теперь предстает в одеянии желтого, императорского цвета. Поклонение Святой Матери Ле Тянь — это поклонение обожествленному человеку, принявшее сакральный характер уважение людей к личностям, имеющим

¹ Есть также мнение, что название Хайфон (Hải Phòng) является сокращением от слов Прибрежное таможенное управление (*Hải dương thương chính quan phòng*), которое существовало во времена императора Ты Дыка; возможно, оно произошло от названия Провинциального управления береговой охраны (*Ty sở nha Hải phòng sứ*), или поста береговой охраны, поставленного здесь Буй Ёном в 1871 г.

заслуги перед отечеством. Женщине-генералу Ле Тянь поклонялись как доброму духу и духу-хранителю среднего уровня. Постепенно она перешла на высшую ступень святости, но все же ей поклоняются в храме, в храмовый праздник ее статую несут в общинный дом для поклонения, как это делают с изображениями духов-хранителей селения в дельте Бакбо [Phạm Lan Oanh 2010: 172, 173]¹. Правда, в устье впадающей в море реки, которое когда-то было морской гаванью, несомненно, морской фактор не мог не повлиять на ритуал поклонения святой. Этим объясняется тот факт, что Святой Матери Ле Тянь всегда приносят речных и морских обитателей и продукты сельского хозяйства (рисовую лапшу). Следует также отметить, что женщины-генералы сестер Чынг оказывали влияние на императорский двор [Phạm Lan Oanh 2003, 2014, 2014]. Между тем, алтари поклонения генералам сестер Чынг в современных прибрежных провинциях, чтущих богов моря, особенно Ты Ви Хонг Ньонга, очень редки. Граница провинции Ниньбинь также является границей распространения культа сестер Чынг в дельте Бакбо.

Ниже приводятся данные о местах поклонения генералам сестер Чынг в прибрежных провинциях и городах дельты Бакбо.

Прибрежные провинции	Количество и доля мест поклонения генералам сестер Чынг	Тексты, хранящиеся в архиве Института информации по общественным наукам	Доля мест поклонения и текстов, хранящихся в архиве Института информации по общественным наукам, %
Куангнинь	1 0,22 %	0	0,00
Хайфон	8 1,79 %	6	75,00
Намдинь	18 4,02 %	12	66,67
Тхайбинь	24 5,36 %	10	41,67
Ниньбинь	11 2,46 %	11	100,00
Итого/соотношение	62 13,85 %	39	56,67

¹ Мы считаем борьбу и греблю на храмовом празднике формой моления о дожде для земледельцев. Игра с клюшками и мячом из корня бамбука на траве — забава для укрепления здоровья. Выступления певиц на празднике имеют как развлекательный, так и ритуальный характер. Вокальные номера тео несут чисто развлекательную нагрузку.

5. Заключение

Для жителей бывшей деревни Анбиен, а ныне города Хайфона женщина-генерал Ле Тян — национальный герой, дух-покровитель, а также самая почитаемая святая. Поклонение Святой Матери Ле Тян в Хайфоне стало важной формой религиозной деятельности, гордостью города с долгой историей и уникальной культурной традицией. В поклонении исторической фигуре женщины-генерала Ле Тян многие виды культуры объединились с мифами и легендами, связанными с рождением и смертью Чынг Чак и Чынг Ни. Материальные объекты, такие как каменные храмы (еще сохранившиеся), игры, практиковавшиеся на храмовом празднике до 1945 г., подношения (красные пироги, речные и морские обитатели, лапша) и т. д. являются как проявлениями наследования традиции поклонения обожествленному человеку населения дельты Бакбо, так и отражением многовековой истории заселения прибрежных земель. Женщина-генерал Ле Тян — святая Южного моря принцесса Тян — Святая Мать Ле Тян в культе сестер Чынг в дельте Бакбо является типичным примером обожествления после смерти деятеля, сделавшего очень много для жизни людей в дельте Бакбо Вьетнама.

Список использованной литературы

1. *Bảo tàng Hải Phòng* (2011). Nữ tướng Lê Chân trong tâm thức người dân Hải Phòng. Hải Phòng: Nxb Hải Phòng. [Музей Хайфона. Женщина-генерал Ле Тян в восприятии жителей Хайфона. Хайфон: Хайфонское изд-во, 2011].
2. *Lê Bá Thảo* (2004). Thiên nhiên Việt Nam. HN: Nxb Giáo dục. [Ле Ба Тхао. Природа Вьетнама. Ханой: Изд-во Образование, 2004].
3. *Lê Thanh Tùng* (2012). Lễ hội cổ truyền cư dân ven biển Hải Phòng và sự biến đổi trong giai đoạn hiện nay. Luận án Tiến sĩ. Thư viện Viện VHNTQG. [Ле Тхань Тунг. Древние традиционные праздники жителей побережья района Хайфона и их трансформация в настоящее время: кандид. диссерт. Библиотека Вьетнамского государственного института культуры и искусства, 2012].
4. *Ngô Đức Thịnh* (2004). Văn hóa vùng và phân vùng văn hóa ở Việt Nam. TP HCM: Nxb Trẻ. [Нго Дык Тхинь. Культура регионов и культурное районирование во Вьетнаме. Хошимин: Изд-во Молодежь, 2004].
5. *Phạm Lan Oanh* (2004). Những di tích thờ ả Lê Nàng Đê, một vị tướng của Hai Bà Trưng tại Hà Nội, trong sách Thông báo văn hóa dân gian 2003. HN: Nxb KHXH, tr. 287—298. [Фам Лан Оань. Алтари поклонения в Ханое А Ла Нанг Дэ — генералу сестер Чынг // Фольклорный вестник 2003. Ханой: Изд-во Общественные науки, 2004].

6. *Phạm Lan Oanh* (2010). Tín ngưỡng Hai Bà Trưng ở vùng châu thổ sông Hồng. HN: Nxb KHXH. [Фам Лан Оань. Культ сестер Чынг в дельте Красной реки. Ханой: Изд-во Общественные науки, 2010].

См. также:

a. *Phạm Lan Oanh* (2013). Những đại tướng quân Bát Nàn công chúa — cháu Tám, sự thờ phụng tại tỉnh Thái Bình và Hưng Yên hiện nay trong Văn hóa thờ nữ thần — Mẫu ở Việt Nam và châu Á, bản sắc và giá trị, do Hội folklore châu Á và trung tâm nghiên cứu và bảo tồn văn hóa tín ngưỡng Việt Nam tổ chức hội thảo quốc tế. HN: Nxb Thế giới. Tr.229—243 [Фам Лан Оань. Поклонение в современных провинциях Тхайбинь и Хынгиен генералам армии принцессы Бат Нан Тяу Там / Культура поклонения Святой Матери во Вьетнаме и в Азии, особенности и значение. Международный семинар, организованный Обществом азиатского фольклора и Центром изучения и сохранения вьетнамских верований. Ханой: Изд-во Мир, 2013. С. 229—243).

b. *Phạm Lan Oanh* (2014). Sự thờ phụng thánh mẫu Bát Nàn trong bối cảnh tín ngưỡng thờ Mẫu ở Bắc Bộ // Tạp chí Văn hóa học, 2014, số 2 (12), tr 52—60. [Фам Лан Оань. Поклонение святой Бат Нан в рамках культа Матери в Бакбо // Культурология. 2014. № 2 (12). С. 52—60].

7. *Trần Quốc Vượng* (1998). Việt Nam cái nhìn địa văn hóa. HN: Nxb VHDT, Tc VHNT [Чан Куок Вьонг. Вьетнам: геокультурный взгляд. Ханой: Изд-во Национальная культура, журнал Литература и искусство, 1998].

8. Từ điển bách khoa văn hóa học (2002). A.A. Radugin chủ biên. Vũ Đình Phòng dịch. HN: Viện nghiên cứu Văn hóa Nghệ thuật. [Энциклопедический словарь по культурологии под ред. А.А. Радугина. Ханой: Институт изучения культуры и искусства, 2002].